

# KoOpf

Kulturkooperative  
Oberpfalz  
Programm 2025

*Kulturní kooperativa  
Horní Falc  
Program 2025*



**KoOpf-KUNSTNACHT**  
**26.09.2025**  
**18 bis 22 Uhr**

## KoOpf 2025

Grußwort des Bayerischen Staatsministers für Wissenschaft und Kunst,  
Markus Blume, MdL



Liebe Kulturbegisterter!

Das Jahresprogramm zeigt es eindrücklich: Auch heuer hat die Kulturkooperative Oberpfalz wieder mit viel Phantasie und Tatkraft ein hochkarätiges und breitgefächertes Angebot zusammengestellt – genreübergreifend, grenzüberschreitend und gemeinschaftsfördernd, so wie die KoOpf selbst. Damit setzt sie ihre seit über einem Vierteljahrhundert erfolgreiche Arbeit fort. So geht gelebte Demokratie und kulturelle Teilhabe! Möglich ist dies nur dank des unermüdlischen Einsatzes der beteiligten Einrichtungen und durch ein herausragendes ehrenamtliches Engagement. Das Ergebnis ist ein wertvoller Beitrag für das kulturelle und gesellschaftliche Leben in der Region. In bewegten Zeiten wie diesen brauchen wir die integrative Kraft von Kunst und Kultur mehr denn je, deshalb möchte ich allen Beteiligten meinen herzlichen Dank aussprechen. Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, wünsche ich eine anregende Lektüre. Lassen Sie sich von den vielfältigen Angeboten inspirieren und begeistern!

München, im Februar 2025

Zdravice bavorského státního ministra pro vědu a umění Markuse Blumeho  
k programové brožuře Kulturní kooperativy Horní Falc (KoOpf)

Milí kulturní nadšenci!

Program letošního ročníku je toho působivým důkazem: Kulturní kooperativa Horní Falc i letos sestavila špičkový a rozsáhlý program s velkou dávkou nápaditosti a energie – napříč žánry, napříč hranicemi a podporující komunitu, stejně jako KoOpf samotný. Navazuje tak na svou více než čtvrtstoletí trvající úspěšnou činnost. To je demokracie a kulturní participace v akci! Je to možné jen díky neúnavnému úsilí zúčastněných organizací a mimořádnému dobrovolnému nasazení. Výsledkem je cenný příspěvek ke kulturnímu a společenskému životu v regionu. V neklidné době, jako je tato, potřebujeme integrující sílu umění a kultury více než kdy jindy, a proto bych chtěl všem zúčastněným srdečně poděkovat. Přeji vám, milí čtenáři, inspirativní čtení. Nechte se inspirovat a nadchnout širokou nabídkou!

Mnichov, v únoru 2025

## 25 Jahre KoOpf

Im Jahr 2004 fand der EU-Beitritt der osteuropäischen Staaten statt, um sich den „ewigen Frieden“ zu versprechen und eine gemeinsame Werte- und Wirtschaftsgemeinschaft zu bilden. Der Kalte Krieg war beendet. Auch die im Jahr 2000 gegründete Kulturkooperative Oberpfalz, fühlte sich angesprochen, repräsentierte doch der lose Verbund von rund 20 Galerien, Museen und Vereinen aus der Oberpfalz und Tschechien die anerkannt kulturell hochwertige Seite einer bislang unbeachteten Region am Eisernen Vorhang. Mit einem Mal war die Randregion Oberpfalz aus dem geopolitischen Aus ins Zentrum Europas gerückt und musste sich über den Modus als Transitregion hinaus neu definieren.

Zu dieser Zeit existierte die KoOpf bereits und hatte sich unter dem Titel „Die Wüste lebt“ zu einem Kommunikationsverein für moderne Gegenwartskunst entwickelt. Mit Aktionen, Ausstellungen, Projekten und Netzwerkertum konnte man ansatzweise mit den Metropolen Verbindung aufnehmen, Zeichen setzen und punktuell das ländliche Wald- und Wiesenklischee überwinden. Die KoOpf-Programmhefte bilden mittlerweile das Rückgrat einer ländlichen Kunst-Geschichte.

Der KoOpf-Initiator, Wolfgang Herzer, holte dabei die Fotogalerie Galerie4 in Cheb an Bord und führte die Grenz-Land-Anrainer-Akademien Prag und Nürnberg zusammen. Der grenznahe Further KV FREIRAUM betreibt mit der tschechischen Künstlergruppe Ateliery fara Úboč vielfältige Aktivitäten. Das Centrum Bavaria Bohemia Schönsee (CeBB) ist per se ein Eckpfeiler der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Dank ihm erscheint seit „Pilsen Kulturhauptstadt 2015“ das Programmheft zweisprachig. Ahoj! Europa endlos (Kraftwerk). Die Wölkerverbindende, übernationale, kulturbürgerliche Welt scheint auf dem Weg zu sein, alle Grenzen zu sprengen. Doch stattdessen erleben wir nur wieder einen Rückfall in die Barbarei. Was machen? Weitermachen!

## 25 let KoOpf

V roce 2004 vstoupily východoevropské státy do EU s příslibem „věčného míru“ a vytvoření společného společenství hodnot a ekonomik. Studená válka skončila. Také Kulturní kooperativa Horní Falc, založená v roce 2000, se cítila oslovena, neboť volně sdružení asi 20 galerií, muzeí a spolků z Horní Falce a České republiky představovalo uznávanou, kulturně kvalitní stránku dříve nepovšimnutého regionu u železných opon. Najednou se periferní region Horní Falc přesunul z geopolitické odlehlosti do centra Evropy a musel se nově definovat mimo svou roli tranzitního regionu.

V té době již existoval KoOpf, který se pod názvem „Die Wüste lebt“ (Poušť žije) vyvinul v komunikační sdružení pro moderní současné umění. Akcemi, výstavami, projekty a navazováním kontaktů se podařilo navázat spojení s metropolemi, jít příkladem a občas překonat venkovské klišé lesů a luk. Programové brožury KoOpf dnes tvoří páteř dějin venkovského umění.

Iniciátor KoOpf Wolfgang Herzer přivedl na palubu chebskou fotogalerii Galerie4 a spojil sousedské akademie příhraničních zemí v Praze a Norimberku. Umělecký spolek FREIRAUM ve Furthu blízko hranic organizuje širokou škálu aktivit s českou skupinou umělců Ateliery fara Úboč. Centrum Bavaria Bohemia Schönsee (CeBB) je základním kamenem přeshraniční spolupráce jako takové. Díky němu vychází programová brožura od do Plzně EHMK v roce 2015 také dvojjazyčně. Ahoj! Evropa nekonečná (Kraftwerk). Zdá se, že nadnárodní, kulturně-občanský svět, který spojuje národy, je na cestě k prolomení všech hranic. Místo toho však zažíváme jen další návrat k barbarství. Co můžeme dělat? Pokračovat!

# Die Kulturkooperative Oberpfalz – Kulturní kooperace Horní Falc – KoOpf

- ist ein Oberpfälzer Netzwerk mit derzeit 21 Mitgliedern
  - präsentiert die Oberpfalz seit 2000 als Kunst-Raum über Grenzen hinweg
  - bündelt Institutionen und Initiativen, die zeitgenössische Kunst, Architektur, Literatur und Musik in der Region mit Blick auf überregionale und europäische Dimensionen vertreten, vermitteln und ermöglichen
  - initiiert Kooperationsprojekte, organisiert Informationsaustausch
  - und leistet professionelle Öffentlichkeitsarbeit
  - arbeitet grenz- und genreüberschreitend
  - öffnet sich gleich gesinnten Partnerinitiativen in den östlichen Nachbarländern und angrenzenden Regionen
  - sucht nach Kooperationspartnern in Politik und Wirtschaft der Region
  - stärkt eine Kultur des regionalen Selbstbewusstseins in der Oberpfalz
- 
- *je hornofalcká síť, která má v současnosti 21 členů a další tři partnery v České republice a jednoho v Dolním Bavorsku*
  - *od roku 2000 prezentuje Horní Falc jako přeshraniční umělecký prostor*
  - *sdrzuje instituce a iniciativy, které reprezentují, zprostředkovávají a umožňují současné umění, architekturu, literaturu a hudbu v regionu se zaměřením na nadregionální a evropský rozměr*
  - *inicijuje kooperativní projekty, organizuje výměnu informací a odvádí profesionální práci s veřejností*
  - *působí napříč hranicemi a žánry*
  - *otevřít se podobně zaměřeným partnerským iniciativám v sousedních východních zemích a sousedních regionech*
  - *hledá partnery pro spolupráci v politice a podnikání v regionu*
  - *posiluje kulturu regionálního sebevědomí v Horní Falcí*



**26.9.2025**  
**18.00 bis 22.00**

**Zwanzig Initiativen aus dem Kunstbetrieb zwischen Regensburg und Pilsen versammeln sich seit 2000 unter dem Dach von KoOpf - der Kulturkooperative Oberpfalz – für mehr Austausch, Synergie und Kooperation.**

**Die dritte dezentrale KoOpf-Kunstnacht bringt Sehenswertes aus allen Himmelsrichtungen – analog und digital, multimedial, im öffentlichen Raum oder klassisch an der Wand und auf dem Sockel.**

**An diesem Abend haben die beteiligten Ausstellungshäuser von 18.00 bis 22.00 Uhr geöffnet und bieten jeweils individuell Lesungen, Konzerte, Führungen, Bewirtung an.**



**pátek, 26.9.2025**  
**18.00 – 22.00**

**Jednadvacet iniciativ z uměleckého světa mezi Řeznem a Plzní se od roku 2000 sdružuje pod hlavičkou KoOpf - Kulturní kooperace Horní Falc - za účelem větší výměny, součinnosti a spolupráce.**

**První decentralizovaná Noc umění KoOpf přináší památky, které stojí za to vidět, ze všech světových stran - analogově i digitálně, multimediálně, ve veřejném prostoru nebo klasicky na zdi nebo na podstavci.**

**V tento večer budou zúčastněné výstavní domy otevřeny od 18 hodin do půlnoci a každý z nich nabídne např. autorská čtení, koncerty, komentované prohlídky nebo pohoštění.**

**→ Wir sind dabei | My se zúčastníme:**

- Badehaus Maierreuth, Maierreuth
- HAUSFLUSS e. V., Neustadt WN
- KUNSTbeTRIEB Kunstschule Cham
- Kulturwerkstatt Kalmreuth/Kunstabau Weiden
- KUNSTPARTNER Adlmannstein
- Kunstverein FREIRAUM, Furth im Wald
- Kunstverein Weiden
- LUFTMUSEUM, Amberg
- Museum Ludwig Gebhard, Tiefenbach
- Museum SPUR, Cham
- Städtische Galerie Cordonhaus, Cham
- Stadtgalerie, Amberg



**Galerie für Fotografie** · Františkánské nám. 30/1 · 350 02 Cheb, CZ  
T. +420 354 422 838 · galerie4@galerie4.cz · [www.galerie4.cz](http://www.galerie4.cz) · **ÖFFNUNGSZEITEN:**  
GALERIE: Di – So 10 – 17 Uhr, CAFÉ/KLUB: Di – Fr 10 – 16 Uhr und nach der Vereinbarung

**Galerie fotografie** · Františkánské nám. 30/1 · 350 02 Cheb, CZ  
T. +420 354 422 838 · galerie4@galerie4.cz · [www.galerie4.cz](http://www.galerie4.cz) · **Otevírací doba:**  
Listopad-únor: Út-Ne 10:00-16:30 poslední vstup (mimo svátků a instalací výstav)  
Březen – říjen: Út – Ne 10:00 – 17:00 poslední vstup (mimo svátků a instalací výstav)  
Klub G4 1.NP: Út-Pá 10:00-16:00 + dle programu a dohody předem

Seit 1985 befindet sich die Galerie 4 - Fotogalerie - im Zentrum der westböhmi-  
schen Stadt Eger. Das Kunstzentrum Galerie 4 befindet sich heute in einem histo-  
rischen fünfstöckigen barocken Getreidespeicher im Denkmalschutzgebiet von  
Eger. Auf einer Gesamtfläche von 665 m<sup>2</sup> ermöglicht sie die Entwicklung eines  
Ausstellungs-, Kultur- und Bildungsangebots. Auf allen Etagen finden die Besu-  
cher moderne Design-Accessoires. Der Galerie-Club ist ein interessantes Beispiel  
dafür, wie man Neues und Altes miteinander verbinden kann. Hier werden den  
Besuchern neben Kaffee auch Fachliteratur und regelmäßige Kulturprogramme  
und Ausstellungen regionaler Künstler angeboten. Die Galerie 4 ist Veranstalter  
des Kunstfestivals „Egerer Höfe“ mit internationaler Beteiligung, welches jedes  
Jahr Mitte Juni stattfindet. Seit 33 Jahren leitet Zbyněk Illek erfolgreich diese  
Institution, seit 2003 unter dem Dach des Karlsbader Bezirks.

Od roku 1985 se v centru západočeského města Cheb nachází Galerie 4 – galerie  
fotografie. Art Centrum Galerie 4 nově naleznete v historické pětipodlažní  
barokní sýpce v památkové rezervaci města Chebu. Na celkové ploše 665 m<sup>2</sup>  
umožňuje rozvíjení výstavní, kulturní i vzdělávací nabídky. Moderní designové  
doplňky nalezne návštěvník ve všech patrech. Zajímavou ukázkou, jak skloubit  
nové i staré, je i galerijní klub. Zde je nabídnuta návštěvníkovi spolu s kávou i  
odborná literatura a pravidelné kulturní pořady a výstavy regionálních tvůrců.  
Galerie 4 je pořadatelem uměleckého festivalu s mezinárodní účastí Chebské  
dvorky, který probíhá každý rok v polovině června. Již 33 let vede úspěšně tuto  
instituci Zbyněk Illek, od roku 2003 pod hlavičkou Karlovarského kraje.

**30.1.2025**

**THOMAS BRENNER, Inszenierte Fotografie | Inscenovaná fotografie**

**14.3.–24.4.2025 | Vernissage 14.3.2025, 18.00**

**Ondřej Staněk, Stilleben - Momente - Landschaft, Fotografien**

**Ondřej Staněk, Zátíší - Momenty – Krajina, Fotografie**

**21.3.–9.5. | 3.4. 2025NP | Vernissage 21. 3.2025, 18.00**

**Ferdinand Bučina und Tomáš Rasl, Das Erbe des Bildes, Fotografien**

**Ferdinand Bučina a Tomáš Rasl, Dědictví obrazu fotografie**

**25.4.–18.6. 2025 | Vernissage 25.4.2025, 18.00**

**Andrea Dobešová, DOLCE FAR NIENTE, Fotodokumentation einer Egerer**

**Fotografín | Fotodokument chebské fotografky.**

**16.5.2025**

**NEGATIVE AUS DER MÜLLTonne | NEGATIVY Z POPELNICE Martin Wagner**

**16.5.–20.6. | Vernissage 16.5.2025, 18.00**

**Lubomír Stiburek, KONTRASTE, Fotoausstellung und Publikationsvorstel-  
lung | KONTRASTY , Výstava fotografií a křest publikace.**

**27. 6.–28. 8. | Vernissage 27.6.2025, 18.00**

**IN BEWEGUNG, Gruppenausstellung der APF und der Olympischen Akademie  
V POHYBU, Skupinová výstava APF a Olympijská Akademie.**

**5.9.–23.11.2025**

**Gruppe STADT | Skupina MĚSTO | Pavel Březina, Josef Husák, Rudolf Jung,  
Míla Kolář a Josef Zink, fotografie**





Maierreuth 10 · 95698 Bad Neualbenreuth · T. +49 9638 / 9396242  
info@badehaus-maiersreuth.de · [www.badehaus-maiersreuth.de](http://www.badehaus-maiersreuth.de)

Der 2018 gegründete Kunstverein – »Badehaus Maierreuth e.V.« – erweckt in der Dorfmitte von Maierreuth, Gemeinde Bad Neualbenreuth das historische Schulhaus und das angrenzende ehemalige Kurbad zu neuem Leben. Das alte Badehaus ist der Geburtsort des heutigen »Sibyllenbades«. Dort, wo früher Badegäste entspannten, sind heute KünstlerInnen eingezogen. BesucherInnen können sich auf Installationskunst, Konzerte und Theaterabende in der aufsehenerregenden Kulisse freuen. Das sanierte Schulhaus hingegen steht Kulturschaffenden und Kreativworkern als Wohn- und Arbeitsraum zur Verfügung. Von Anfang an sollte die Bevölkerung in das Kunstprojekt eingebunden werden. Partizipation und Teilhabe am kulturellen Geschehen steht bei allen Kunstaktionen im Vordergrund. Kunst und Kultur im ländlichen Raum zusammen mit der Bevölkerung leben, das regionale Bewusstsein durch Kunst stärken und internationalen KünstlerInnen die nördliche Oberpfalz näherbringen - das sind die Ziele des Vereins. 2022 wurde »Badehaus Maierreuth e.V.« für das bisherige Engagement mit dem »Staatspreis für bayerische Kreativorte« ausgezeichnet.

Umělecký spolek „Badehaus Maierreuth e.V.“, založený v roce 2018, oživuje historickou budovu školy a přilehlé bývalé lázně v centru vesničky Maierreuth v obci Bad Neualbenreuth. Ve starých lázních se zrodily dnešní „Sibyliny lázně“. Tam, kde dříve odpočívali lázeňští hosté, se nyní nastěhovali umělci. Návštěvníci se mohou těšit na umělecké instalace, koncerty a divadelní večery ve velkolepém prostředí. Zrekonstruovaná budova školy je zase k dispozici kulturním pracovníkům a tvůrčím pracovníkům jako místo k bydlení a práci. Místní obyvatelé měli být do uměleckého projektu zapojeni od samého počátku. Účast a zapojení do kulturního dění jsou středobodem všech uměleckých aktivit. Žít uměním a kulturou na venkově společně s obyvatelstvem, posilovat regionální povědomí prostřednictvím umění a přiblížit mezinárodní umělce severní Horní Falci – to jsou cíle spolku. V roce 2022 byl „Badehaus Maierreuth e.V.“ za své dosavadní angažmá oceněn „Státní cenou pro bavorská tvůrčí místa“

**27.6.2025**

„Casino Royale - Alles auf Kunst!“ Spielbanken Bayern zu Gast im Badehaus  
„Casino Royale – Vše na umění!“ Bavorská kasina hosem v lázních

**April bis September**  
**Über den Tellerrand**

Ferienateliers für Jugendliche, offene workshops  
- Prof. Wolfgang Gaag, Blechblasinstrumente / Abschlusskonzert  
- Susanne Neumann, Dörfliches zeichnen  
- Axel T Schmidt, Platzgestaltung  
u.v.m.

**Duben až září**

**Přemýšlení „mimo mísu“**

Prázdninové workshopy pro mládež, otevřené dílny  
- Prof. Wolfgang Gaag, žestové nástroje / závěrečný koncert  
- Susanne Neumann, vesnické kreslení  
- Axel T. Schmidt, design veřejného prostoru  
a mnoho dalšího.

**13.9. – 25.10.2025**

»The Other Touch« Frauen und Glas, Ausstellung

Kuratorin: Veronika Beckh

„Jiný dotek“ Ženy a sklo, výstava

Kurátorka: Veronika Beckh

**26.9.2025**

**KoOPf - Kunstnacht** im Rahmen von »The Other Touch«  
**Noc umění KoOPf** v rámci výstavy „Jiný dotek“



Moosaustr. 18a · 94258 Frauenau · T.+499926 / 1808 95  
info@bild-werk-frauenau.de · [www.bildwerkfrauenau.de](http://www.bildwerkfrauenau.de)  
Aktuelle Informationen und Katalogbestellung unter oben genannter Adresse.

Moosaustr. 18a · 94258 Frauenau · T. +499926 180 895  
info@bild-werk-frauenau.de · [www.bildwerkfrauenau.de](http://www.bildwerkfrauenau.de)  
Aktuální informace a objednávka katalogu na výše uvedené adrese.

Workshops in allen Bereichen der Glasbearbeitung und -gestaltung bilden seit über 30 Jahren den Programmschwerpunkt der Internationalen Sommerakademie Bild-Werk Frauenau. Darüber hinaus gibt es ein breitgefächertes Angebot von Kursen in Malerei, Zeichnung und Druckgraphik, Keramik und Bildhauerei und zum inklusiven Schaffen behinderter und nicht-behinderter Menschen. Gefördert wird insbesondere auch das interdisziplinäre Crossover verschiedener Medien und Materialien. Kunstschaffende, Designer, Handwerker und ambitionierte Laien nutzen die ein- bis dreiwöchigen Kurse, um ihre Kenntnisse zu vertiefen und sich im grenzüberschreitenden und internationalen Austausch fortzubilden. Im Spannungsfeld aktueller Kunst und des vielfältigen Kulturerbes Glas entsteht allsommerlich ein lebendiger Begegnungsraum für gemeinsames, entdeckendes Lernen und Experimentieren im inspirativen Ambiente des Glasmacherortes Frauenau. Weitere Informationen: [www.bildwerkfrauenau.de](http://www.bildwerkfrauenau.de)

Workshopy ve všech oblastech zpracování skla a designu jsou již více než 30 let hlavní náplní programu Mezinárodní letní akademie Bild-Werk Frauenau. Kromě toho je zde široká nabídka kurzů malby, kresby a grafiky, keramiky a sochařství a také inkluzivní tvůrčí práce osob jak s hendikepem, tak bez něj. Podporováno je zejména interdisciplinární propojování různých médií a materiálů. Umělci, designéři, řemeslníci a ambiciózní amatéři využívají jedno- až třítydenní kurzy k prohloubení svých znalostí a dalšímu vzdělávání prostřednictvím přeshraniční a mezinárodní výměny. V inspirativním prostředí sklářského městečka Frauenau vzniká každé léto živé místo setkávání pro společné, objevné učení a experimentování, kde se snoubí současné umění a rozmanité kulturní dědictví skla. Další informace: [www.bildwerkfrauenau.de](http://www.bildwerkfrauenau.de)

**07.6.–14.6.2025**  
**Frühjahrsakademie / Jarní akademie**

---

**5.7.–18.7.2025**  
**Sommerakademie Kursblock A / Letní akademie – blok kurzu A**  
**Kurze Kurse 1 / rychlokurzy 1: 5.7.-12.7.2025**  
**Kurze Kurse 2 / rychlokurzy 2: 11.7.-18.7.2025**

---

**12.7.2025**  
**Tag der offenen Tür / Den otevřených dveří**

---

**6.8.–22.8.2025**  
**Sommerakademie Kursblock B / Letní akademie – blok kurzu B**  
**Kurze Kurse 1 / rychlokurzy 1: 06.08.–13.08.25**  
**Kurze Kurse 2 / rychlokurzy 2: 15.08.–22.08.25**

---

**20.9.–27.9.2025**  
**Spätsommer Extra / Extra kurzy na sklonku léta**

---

**27.10.–31.10.2025**  
**Meisterkurs Glasmalerei / Mistrovský kurz Malování na sklo**

---

**1.11.2025**  
**Symposium Glasmalerei / Symposium Malování na sklo**



## Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)

Freyung 1 · 92539 Schönsee

T. +49 9674 / 924877 · F. +49 9674 / 913067

[www.bb kult.net](http://www.bb kult.net)

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)

Freyung 1 · 92539 Schönsee

T. +49 9674 924 877 · F. +49 9674 913 067

[www.bb kult.net](http://www.bb kult.net)

Das Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) im historischen Kommunbrauhaus – 2006 mit dem bayerischen Architekturpreis ausgezeichnet – ist Kultur- und Kompetenzzentrum für die bayerischen und tschechischen Nachbarregionen. Über das ganzjährige grenzüberschreitende Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm informiert [bbkult.net](http://bbkult.net). Unter dem Leitthema „Europäisches Grünes Band“ laden die begehbare Kunstinstallation „Das Nest“ von Jakub Nepraš, Ausstellungen und das Bildungsprogramm „Lernort Grünes Band“ zum Entdecken ein. Als Koordinierungsstelle für die bayerisch-tschechische kulturelle Zusammenarbeit im Auftrag des bayerischen StMUK steht das CeBB-Team für Anfragen gerne bereit.

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) v historické budově městského pivovaru – oceněné v roce 2006 Bavorskou cenou za architekturu – je kulturním a kompetenčním centrem pro sousední regiony Bavorska a České republiky. Na stránkách [bbkult.net](http://bbkult.net) najdete informace o celoročním přeshraničním programu. V rámci stěžejního tématu „Evropský zelený pás“ zve návštěvníky k poznávání regionu prostřednictvím umělecké instalace „Hnízdo“ od Jakuba Nepraše, výstav a vzdělávacího programu „Místo poznání Zelený pás“. Jako koordinací centrum pro česko-bavorskou kulturní spolupráci z pověření bavorského ministerstva StMUK odpovídá tým CeBB na nejrůznější dotazy.

## März | Březen

**Lesung mit Reinhold Zwick „Schönsee in der NS-Zeit“ | Čtení s Reinholdem Zwickem „Schönsee v době nacismu“**

---

## April | Duben

**Lesung mit Peter Becher „Unter dem Steinernen Meer“ | Čtení s Peterem Becherem „Pod Kamenným mořem“**

---

## Mai | Květen

**Vernissage „Pfadfinder“ | Zahájení výstavy „Skauti“**

---

## Juli | Červenec

**CeBB-Bar am Seefest | CeBB bar na Jezerní slavnosti**

---

## September | Září

**Vernissage „Farbe auf der Straße“ | Zahájení výstavy „Barva na ulici“  
Vernissage „15 km 3 Landschaften“ | Zahájení výstavy „15 km 3 krajiny“**

---

## Oktober | Říjen

**Kontemplative Wanderung | Kontemplativní putování krajinou**

---

## November | Listopad

**Diskussionsrunde „bb-talk“ | Diskuzní pořad „bb-talk“**

---

## Dezember | Prosinec

**Advent im CeBB | Advent v CeBB**

---

## Jeden Monat | Každý měsíc

**Kinderprogramm „Ahojky“ | Dětský program „Ahojky“**





Leitung: MgA. Slávka Štrbová · Husova třída 61 · 344 01 Domažlice · T. +420 379 722 974  
strbova@muzeum-chodska.com · [www.muzeum-chodska.com](http://www.muzeum-chodska.com)

MgA. Slávka Štrbová – vedoucí galerie · Husova třída 61 · 344 01 Domažlice  
T. +420 379 722 974 · strbova@muzeum-chodska.com · [www.muzeum-chodska.com](http://www.muzeum-chodska.com)

Neben der ständigen Ausstellung von Werken der Gebrüder Špillar widmet sich die Galerie vor allem der zeitgenössischen Kunst vor allem tschechischer, teilweise aber auch deutscher Künstler. Der Träger dieser Kultureinrichtung ist der Pilsner Bezirk. Neben der Ausstellungstätigkeit führt die Galerie auch Bildungsprogramme, Autorenlesungen, Ausstellungsführungen und andere kulturelle Veranstaltungen aus. 2016 zog die Galerie in ein neu renoviertes Gebäude am östlichen Rand des historischen Stadtzentrums um, wo sie den Anforderungen zeitgenössischer Künstler und der Öffentlichkeit besser gerecht werden kann.

Kromě stále expozice děl bratří Špillarů je aktivní činnost galerie zaměřena na současné umění převážně českých, ale částečně i německých umělců. Zřizovatelem této kulturní instituce je Plzeňský kraj. Kromě výstavní činnosti připravuje galerie edukační programy, autorská čtení, komentované prohlídky k výstavám a další kulturní akce. V roce 2016 se galerie přestěhovala do nově zrekonstruované budovy na východním okraji historického centra města, kde může lépe vyhovět požadavkům současných umělců i veřejnosti.

16.1.–31.3.2025

**Jürgen Huber - Gemälde**

Jürgen Huber - obrazy

---

10.4.–11.6.2025

**Gabriela Nováková – Zeichnungen**

**Kryštof Novák – Fotografien**

**Vratislav Varmuža - Skulpturen**

**Gabriela Nováková – kresby**

**Kryštof Novák - fotografie**

**Vratislav Varmuža - plastiky**

---

19.6.–14.9.2025

**Jan Vlček - Gemälde**

Jan Vlček - obrazy

---

25.9.–31.12.2025

**Ausstellung „SKULPTUR UND RAUM“** mit Werken von Studenten aus dem Atelier von L. Míšek und B. Tolar

**„SOCHA A PROSTOR“** výstava prací studentů z ateliéru L. Míška a B. Tolara  
Fakulta designu a umění Ladislava Sutnara Západočeské univerzity v Plzni





nám. Míru 149 · 33901 Klatovy / Klenová 1, 34021 Janovice nad Úhlavou  
T. +420 376 392 208 · F. +420 376 312 049 · info@gkk.cz · [www.gkk.cz](http://www.gkk.cz)

Aktuelle Informationen über die Öffnungszeiten einzelner Filialen finden Sie auf der Webseite der Galerie. Die Galerie Klatovy/Klenová, eines der größten Kunstmuseen in der Tschechischen Republik, verteilt sich auf zwei Institutionen im Bezirk Pilsen.

Aktuální informace o otevírací době jednotlivých poboček naleznete na webových stránkách galerie. Galerie Klatovy / Klenová, jedno z největších muzeí umění v České republice, se skládá ze dvou institucí v Plzeňském kraji.

---

### **Getreidespeicher Klenová | Sýpka Klenová**

**30.3. – 25.5. 2025**

**Der Weg 2025 Cesta 2025**

**01.6. – 15.6. 2025**

Westböhmisches Universität in Pilsen - Fakultät „Sutnarka“ - Doktoranden-Ausstellung

Západočeská univerzita v Plzni – Fakulta „Sutnarka“ – doktorandská výstava

**22.6.– 24. 8. 2025**

**František Hodonský**

**25.08. – 31. 10. 2025,**

**Comics, Komiks**

---

### **Schloss Klenová | Zámek Klenová**

**30.3. – 8.6.2025**

**Linolschnitt | Linoryt**

**15.6. – 17.8. 2025**

**Siegfried Herz**

**24.8. – 31.10.2025**

**Klára Sedlo**

---

### **Beim Weißen Einhorn in Klatovy | U Bílého jednorožce v Klatovech**

**18.1. – 30.3.2025**

**Milan Mazúr**

**Der Sonne so nahe wie möglich kommen | Dostat se co nejbližší slunci**

**5.4. – 29.6.2025**

**Alois Kalvoda und Schüler | Alois Kalvoda a žáci**

**5.7. – 24.8.2025**

**Daniel Balabán**

**30.8.–2. 11. 2025**

**Vladimír Merta**

---

### **Burggrafensitz Klenová | Purkrabství Klenová**

**30.3.–8.6. 2025**

**Viola Fátyol**

**15.6.–17.8.2025**

**Johana Střížková**

**24.8.–31.10. 2025**

**Světlana Malinová**

---

### **St.-Laurentius-Kirche in Klatovy | Kostel sv. Vavřince v Klatovech**

**26.4.–22.6.2025**

**Jan Kadlec / COPY**

**27.6.–20.7.2025**

**Gemeinsame Wege 13. | Společné cesty 13.**

**26.7.–31.10.2025**

**Matej Krén**

---

### **Stadt Klatovy | Město Klatovy**

**11.5.–31.10.2025**

**Skulpturen in den Straßen 2025 | Sochy v ulicích 2025**



Dr. Elisabeth Lerche · Wetzeller Str. 207 · 93444 Bad Kötzing · Wetzell  
T. +49 9941 / 905315 · mail@galerie-im-woferlhof.de · [www.galerie-im-woferlhof.de](http://www.galerie-im-woferlhof.de)  
**Öffnungszeiten:** Do und So 11 - 16 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung

Dr. Elisabeth Lerche · Wetzeller Str. 207 · 93444 Bad Kötzing · Wetzell  
T. +49 9941 905 315 · mail@galerie-im-woferlhof.de · [www.galerie-im-woferlhof.de](http://www.galerie-im-woferlhof.de)  
**Otevírací doba:** čt a ne 11 - 16 hod. a po telefonické domluvě

Die Galerie im Woferlhof ist in einem alten Bauerngehöft untergebracht und befasst sich überwiegend mit zeitgenössischer Kunst – Malerei, Grafik und Skulptur. 1990 von Achim Lerche gegründet und bis zu seinem Tode 2018 mit großer Euphorie erfolgreich betrieben wird die Galerie seit 2019 von seiner Ehefrau Dr. Elisabeth Lerche geführt, die die bisherige Linie beibehält und vertritt. Einmal im Jahr findet die Ausstellung „Meine Künstler“ in der großen Scheune mit traditionellem Galeriefest statt, des Weiteren werden noch zwei bis drei Einzelausstellungen im Haupthaus der Galerie gezeigt.

Galerie Woferlhof sídlí ve staré zemědělské usedlosti a zaměřuje se především na současné umění - malířství, grafiku a sochařství. Galerii založil v roce 1990 Achim Lerche a s velkou euforií ji úspěšně vedl až do své smrti v roce 2018, od roku 2019 ji vede jeho manželka Dr. Elisabeth Lerche, která udržuje a zastupuje předchozí linii. Jednou ročně se ve velké stodole koná výstava Moji umělci s tradičním galerijním festivalem a dvě až tři samostatné výstavy jsou k vidění také v hlavní budově galerie.

**26.1.2025**

**Richard Vogl, Malerei | Malba**

**15.6.2025**

**„Meine Künstler“ 2024**

**„Moji umělci“ 2024**

**8.3 – 8. Juni 2025 | Vernissage 8. 3.25, 16.00**

**5 Sekunden-Zeichnungen** in Farbe, Farbe gegen Form, Linie gegen Fläche

Josef Oberberger, Bernd Nestler – Malerei, Zeichnungen, Glasobjekte

Pětivteřinové barevné kresby, barva proti formě, linie proti ploše.

Josef Oberberger, Bernd Nestler - obrazy, kresby, skleněné objekty

**20.7.25 – 14.6.2026 | Galeriefest/ Galerijní festival, Vernissage 19. 7.25, 16.00**

**„Meine Künstler“ 2025**

**„Moji umělci“ 2025**

**19.10.25 – 15.2.2026 | Vernissage 18.10.25, 16.00**

**„Die 3 Fahl's“** Menno, Philine und Hawe Malerei, Skulpturen

**„Tři bledí“** Menno, Philine a Hawe Malba, sochy



**Hausfluss e.V. · Kunst- und Kulturverein in der Alten Schießstätte**

Mühlbergweg 7 · 92660 Neustadt/WN · T. +49 171 / 1845855  
Postadresse: Hausfluss e.V · Fuchsenweg 7 · 92637 Weiden i.d.Opf  
info@hausfluss.de · [www.hausfluss.de](http://www.hausfluss.de)

Hausfluss e.V. · Umělecký a kulturní spolek ve Staré střelnici  
Mühlbergweg 7 · 92660 Neustadt/WN · T. +49 171 184 58 55  
Poštovní adresa: Hausfluss e.V · Fuchsenweg 7 · 92637 Weiden i.d.Opf  
info@hausfluss.de · [www.hausfluss.de](http://www.hausfluss.de)

HAUSFLUSS e.V. besteht seit 1997. Seit dem Erwerb der „Alten Schießstätte“ in Neustadt/WN bemüht sich der Verein um deren Erhalt und um die Belebung dieses idyllischen denkmalgeschützten Fachwerkhomes in der direkten Nachbarschaft zur Innenstadt und zur Waldnaab. Hier werden regelmäßig Veranstaltungen geplant und durchgeführt, die der Kunst und Kultur sowie der Architektur nicht nur dienlich sein, sondern sie auch vorantreiben sollen. Das Veranstaltungsprogramm erstreckt sich von Gemälde- und Skulpturenausstellungen über Architekturworkshops, Programm kino als Freiluftkino, Hörspieltage, Kleinkunst-Konzerte, Theater, Fotowettbewerbe, Rauminstallationen, Standpunktfixierungen bis Themengastronomie.

Spolek HAUSFLUSS e.V. existuje od roku 1997. Od okamžiku získání „Staré střelnice“ v Neustadtu/WN se spolek snaží o její zachování a oživení tohoto idylického památkově chráněného hrázdného domu v přímém sousedství centra města a řeky Waldnaab. Jsou zde pravidelně plánovány a realizovány různé kulturní akce, které jsou pro umění, kulturu a architekturu nejen přínosné, ale také mají za úkol je posouvat vpřed. Program kulturních akcí sahá od výstav maleb a soch přes architektonické workshopy, programové kino i letní kino, dny rozhlasových her, koncerty drobného umění, divadlo, fotografické soutěže, prostorové instalace, zachycení stanovisek až po tematickou gastronomii.

**23.–25.5.2025 | 19 h | Ausstellung | Výstava**  
**Marthe M. Leithenmayr**

---

**5.7.2025**  
**Open Air-Konzert mit der Mundart-Rapperin Oszkar**  
**Konzert pod širým nebem s nářeční rapperkou Oszkar**

---

**18.7.2025 | 19 h | Vernissage 19.7. / 1.8. – 3.8. | 13.00–17.00**  
**„Raumteppiche und Collagen“** Klaus Meier + Nina Schobel  
**„Pokojoyé koberce a koláže“** Klaus Meier + Nina Schobel

---

**1.8.2025 – 3.8. | 21.00**  
**FIN Kinotage „My Body – My choice“ | Dny kina FIN „Moje tělo - moje volba“**

---

**2.8.2025 | 14 h | 16.00**  
**FIN Kinderkino | Dětské kino FIN**

---

**26.9.2025 | 18–22.00**  
**KoOpf Kunstnacht | Noc umění KoOpf**

---

**26.9. –27.9.2025**  
**Standpunkt: „Nach dem Horizon geht es weiter“**  
**Úhel pohledu: „Za obzorem to pokračuje“**

---

**27.9.2025 | 16.00**  
Präsentation des Standpunktes von Markus Richter und Josef Weber  
Predstavení a prezentace stanoviska od Markuse Richtera a Josefa Webera.





**Kulturwerkstatt Kalmreuth:** Kalmreuth 3 · 92685 Floss  
**Kunstbau Weiden gGmbH:** Hinterm Wall 10 · 92637 Weiden  
T. +49 961 / 48027963 · M. +49 171 / 5344052 · [www.kulturwerkstatt-info.de](http://www.kulturwerkstatt-info.de)

Jugendkunstschulen in Bayern sind kreative Bildungsorte außerhalb von Schule. Sie fördern bildnerische und handwerkliche Fähigkeiten und stärken eigene Ideen und ästhetische Gestaltungswege. Die Kulturwerkstatt Kalmreuth ist eine Kunstschule auf dem Land. Mit dem Kunstbau Weiden als Zweigstelle verknüpft das Angebot ländlichen und städtischen Lebensraum. Workshops, regelmäßige Ateliers und Werkstätten bieten kreativen Freiraum für alle Altersgruppen. Durch Raum für Experimente, Mut zur Fantasie und einem ABC der kulturellen Kompetenz trägt die Kulturwerkstatt Kalmreuth zu einem modernen, offenen Heimatbild bei. Die Einrichtung ist Mitglied im Landesverband der Jugendkunstschulen und kulturpädagogischen Einrichtungen LJKE Bayern e.V. und vergibt an Jugendliche den Kompetenznachweis Kultur.

Umělecké školy pro mládež v Bavorsku jsou kreativními místy mimoškolního vzdělávání. Podporují umělecké a řemeslné dovednosti a posilují individuální nápady a estetické tvůrčí cesty. Kulturní dílna Kalmreuth je venkovská umělecká škola. S pobočkou Umělecké dílny ve Weidenu propojuje svou nabídkou venkovský a městský životní prostor. Dílny, pravidelné ateliéry a workshopy nabízejí tvůrčí svobodu pro všechny věkové skupiny. Prostorem pro experimentování, odvahou k nápaditosti a abecedou kulturní kompetence přispívá Kulturní dílna Kalmreuth k modernímu, otevřenému obrazu domova. InSTITUTE je členem Zemského svazu uměleckých škol pro mládež a kulturně vzdělávacích institucí Sdružení uměleckých škol pro děti a mládež v Bavorsku LJKE Bayern e.V. a uděluje mladým lidem certifikát kulturní kompetence.

**15.3.25 | 11.00–16.00**

Siebdruckatelier zum Tag der Druckkunst in der Kulturwerkstatt Kalmreuth  
Sítotiskový ateliér v den grafiky v Kulturní dílně Kalmreuth

**15.4. 25 | 14.30–16.00**

Tellerwerkstatt im Internationalen Keramik-Museum  
Dílna na výrobu talířů v Mezinárodním muzeu keramiky

**18.7.25 | 16.00–19.00**

**Urban Sketching** Weidener Altstadt | **Městské skicování** centru města Weiden

**20.7.25 | 11.00–18.00**

**Show Time** im Kunstbau Weiden  
Präsentation von Ergebnissen aus den Kursen und Projekten  
**Show Time** v Umělecké stavbě Weiden, Prezentace výsledků kurzů a projektů

**26.09.25 | 20.00–22.00**

**Sternbilder** - Malaktion zur KoOPf Kunstnacht, Kalmreuth und Kunstbau Weiden  
**Souhvězdí** - malířská akce v rámci Noci umění KoOPf  
Kulturní dílna Kalmreuth a Umělecká stavba Weiden

**24.10.25 | ab 18.00**

**Durchblicken:** Mitmachaktion zum d/cz Kunstprojekt  
beim Kunstgenuss bis Mitternacht im Kunstbau  
Prohlédnutí: česko-německý projekt pro každého v Umělecké stavbě  
v rámci městské akce "Umělecký požitek až do půlnoci"

**14.12.25 | 14.00–18.00**

**Familienatelier** in Kalmreuth | Rodinný workshop v Kulturní dílně Kalmreuth



Ludwigstr. 15 im cha13 · 93413 Cham · T. +499971 / 768268  
Paradeplatz 1 · 93426 Roding  
Andreasstr. 28 im Künstlerhaus Andreasstadel · 93059 Regensburg  
briefkasten@kunstbetrieb-cham.de · [www.kunstbetrieb-cham.de](http://www.kunstbetrieb-cham.de)  
**Offener beTRIEB (Sprechstunde):** Mo 18 – 19 Uhr und nach Vereinbarung

Ludwigstr. 15 · 93413 Cham · T. +49 9971 / 768268  
Paradeplatz 1 · 93426 Roding  
Andreasstr. 28 v Domě umělců Andreasstadel · 93059 Regensburg  
briefkasten@kunstbetrieb-cham.de · [www.kunstbetrieb-cham.de](http://www.kunstbetrieb-cham.de)  
Otevřeno (konzultační hodiny): po 18-19 hod. a po domluvě

Der KUNSTbeTRIEB ist ein außerschulischer Ort der kulturellen Bildung und künstlerische Frühförderung mit Hauptsitz in Cham sowie weiteren Standorten in Roding und Regensburg. Neben einem ganzjährigen Unterricht ab vier Jahren werden Teilnehmer auf eine weiterführende Ausbildung oder ein Studium vorbereitet. Als Ergänzung zum Unterricht gibt es Veranstaltungen mit Gastdozenten, Kunstausflüge, verschiedene Kooperationen sowie Ausstellungen. Auf Landesebene engagiert sich der KUNSTbeTRIEB im Verband der Kinder- und Jugendkunstschulen in Bayern LJKE e.V. und entwickelt das Profil der Kunstschulen mit.

KUNSTbeTRIEB je mimoškolní centrum pro kulturní vzdělávání a ranou uměleckou výchovu se sídlem v Chamu a dalšími místy v Rodingu a Regensburgu. Kromě celoroční výuky od čtyř let připravuje účastníky na další vzdělávání nebo studium na vysoké škole. Kromě výuky se zde konají akce s hostujícími lektory, výtvarné exkurze, různé spolupráce a výstavy. Na zemské úrovni je KUNSTbeTRIEB zapojen do Svazu uměleckých škol pro děti a mládež v Bavorsku (LJKE e.V.) a pomáhá rozvíjet profil uměleckých škol.

**15.3.2025 | 14.00–17.00** | ab 4 Jahren  
**GESCHICHTENERZÄHLER**, Druckworkshop zum Tag der Druckkunst

**ab/od st 7.5.2025 | 5 Termine/ termínů | 19.00–21.15** | ab 18 Jahren | od 18 let  
**WORKSHOP MALEREI** für Erwachsene | MALÍŘSKÁ DÍLNA pro dospělé

**21.6.2025 | 7.10–19.24** | ab 12 Jahren  
**KUNSTAUSFLUG ZUM COMICFESTIVAL MÜNCHEN 2025**  
**VÝTVARNÁ EXKURZE NA COMICFESTIVAL MNICHOV 2025**

**19.7.2025 | 20.00–23.00**  
**LICHTERFEST + KLEINE GALERIE | SVĚTELNÝ FESTIVAL + MALÁ GALERIE**

**20.7.2025 | 14.00–18.00**  
**JA18 + KLEINE GALERIE | JA18 + MALÁ GALERIE**

**4.–8.8.25** | ab 6 Jahren  
**SOMMERAKADEMIE** für Kinder | **LETNÍ AKADEMIE** pro děti

**26.9.2025 | KoOpf KUNSTNACHT | NOC UMĚNÍ KoOpf**

**25.10.2025 | 14.00 – 16:30** | ab 6 Jahren  
**TAG DER BIBLIOTHEKEN | DEN KNIHOVNY**

**20. + 21.12.2025**  
**KLEINE GALERIE + KULTURWEIHNACHTSMARKT**  
**MALÁ GALERIE + KULTURNÍ VÁNOČNÍ TRH**



**KUNSTPARTNER Schaulager und Galerie Wilma Rapf-Karikari und Ingo Kübler**

Altenthanner Straße 1 · 93170 Adlmannstein (Bernhardswald) · T. +49 9408 / 1316

info@kunstpartner.eu · [www.kunstpartner.eu](http://www.kunstpartner.eu)

**Öffnungszeiten:** Während der Ausstellungen jeweils Sonntags von 14 – 17 Uhr und gerne auch nach Vereinbarung geöffnet. Wegen Schaulagerführungen bitte anfragen.

UMĚLECKÝ PARTNER Výstavní sklad a galerie Wilma Rapf-Karikari a Ingo Kübler

Altenthanner Straße 1 · 93170 Adlmannstein (Bernhardswald) · T. +49 940 813 16

info@kunstpartner.eu · [www.kunstpartner.eu](http://www.kunstpartner.eu)

**Otevírací doba:** Otevřeno během výstav v neděli od 14 do 17 hodin a po domluvě.

Komentované prohlídky na vyžádání.

Seit der Eröffnung unserer Galerie in den Gewölberäumen des ehemaligen Stalls im Jahr 2005 fanden diverse Ausstellungen, Matineen, Konzerte und Lesungen statt. Die regionale Künstlerschaft ist nach wie vor schwerpunktmäßig repräsentiert. Zeitweilig wird der noch unsanierte Eiskeller in das Ausstellungs-geschehen integriert. Im Mai 2020 haben wir das KUNSTPARTNER Schaulager für Künstlernachlässe eröffnet. Das Obergeschoss unseres Stadels wurde bis auf die vorhandene Dachstuhlkonstruktion komplett erneuert und zu einem Dreiklang aus moderner Stadelansicht außen, samtblauer Hülle darunter und einem White Cube im Innenraum ertüchtigt. Mit den Worten unserer Architekten (planschmid, Regensburg): „Eine Dorfschönheit. Selbstbewußt und stilsicher“. Hier betreuen wir in einem Pilotprojekt den Vorlass von Margot Luf und die Nachlässe von Susanne Böhm und Max Bresele, diesen als Kooperationspartner des Kunstv. Weiden.

Od otevření naší galerie v klenutých prostorách bývalých stájí v roce 2005 se zde konaly různé výstavy, matiné, koncerty a autorská čtení. V galerii jsou i nadále zastoupeni regionální umělci. Do výstavního programu je dočasně začleněn i dosud nezrekonstruovaný ledový sklep. V květnu 2020 jsme otevřeli UMĚLECKÝ PARTNER Výstavní sklad pro pozůstalosti umělců. Horní patro naší stodoly bylo kromě stávající konstrukce krovu kompletně zrekonstruováno a modernizováno tak, aby vytvořilo triádu moderního exteriéru stodoly, sametově modrého pláště pod ním a bílé kostky uvnitř. Slovy našich architektů (planschmid, Řezno): "Vesnická krása. Sebevědomá a stylová". V rámci pilotního projektu pečujeme o pozůstalost Margot Lufové a pozůstalosti Susanne Böhmové a Maxe Breseleho, přičemž druhý jmenovaný je kooperačním partnerem Uměl. spolku Weiden.

**19.5.–15.6.2025 |**

18.5.2025, 11 h , Vernissage mit Buchvorstellung | Vernisáž s prezentací knihy

**Margot Luf zum 80. – Ein Sterntalerleben**

**Margot Lufová k 80. narozeninám - Život hvězdných tolarů**

**25.5.2025 | 11.00 Lorenz Kellhuber goes Adlmannstein | Lorenz Kellhuber jde na Adlmannstein**

**1.6.2025 | 11 h | Die Diven und der Schmidt. Eine musikalische Revue**

**Diva a Schmidt. Hudební revue**

**15.6. 2025 | 11.00 | Kilian Langrieger am Flügel, Solorecital**

**Kilian Langrieger u klavíru, sólový recitál**

**15.9.–12.10.2025 |**

14.9.2025, 11.00, Vernissage mit Buchvorstellung | Vernisáž s prezentací knihy

**Heiko Herrmann und Max Bresele – Nachbarn**

**Heiko Herrmann a Max Bresele - Sousedé**

**21.9.2025 | 11.00**

**WARUM KUNST** – Heiko Herrmann im Gespräch mit Ingo Kübler

**PROČ UMĚNÍ** - Heiko Herrmann v rozhovoru s Ingo Küblerem

**12.10.2025 | 11.00**

**Erwin Rehling – „Ois ned glong“**, Geschichten mit Klängen | příběhy se zvuky

**26. 9.25 | 18.00–22.00**

**KoOpf Kunstnacht, Milorad Romić** – Gitarrenstücke und Geschichten dazu

**Noc umění KoOpf, Milorad Romić** - kytarové skladby a příběhy k nim





**FreiRaum**  
**KLEINE GALERIE**  
**AM BURGTOR**

gegenüber Café Mühlberger | Lorenz-Zierl-Str. 8

**Kunstverein FREIRAUM e.V.** · Furth im Wald · [www.freiraum-furth.de](http://www.freiraum-furth.de)  
Alfred Bruckner · Pfarrer-Retzer-Str. 8 · 93473 Arnschwang · T. +49 171 / 7453237  
[alfred.bruckner@t-online.de](mailto:alfred.bruckner@t-online.de)

Umělecký spolek SVOBODNÝ PROSTOR / FREIRAUM e.V. – Furth im Wald  
Alfred Bruckner · Pfarrer-Retzer-Str. 8 · 93473 Arnschwang · T. +49 171 745 32 37  
[alfred.bruckner@t-online.de](mailto:alfred.bruckner@t-online.de) · [www.freiraum-furth.de](http://www.freiraum-furth.de)

Der KV FREIRAUM ist zur Bayerischen Landesgartenschau (LGS) in Furth im Wald an vielen Orten aktiv. Dies ist nur mit vielfältigen Kooperationspartnern, auch grenzüberschreitend, möglich.

Umělecký spolek FREIRAUM je během Bavorské zemské zahradní výstavy (LGS) ve Furth im Waldu aktivní na mnoha místech. To je možné pouze díky širokému spektru kooperačních partnerů, včetně přeshraničních.

**KLEINE GALERIE AM BURGTOR | FREIRAUM Galerie**

Galerie u zámecké brány  
gegenüber Café Mühlberger, Lorenz-Zierl-Str. 8, Furth im Wald

**BLICKFANG | FREIRAUM Schaufenstergalerie in der Pfarrstr. 4**

Präsentation galerie

Programm der jeweiligen Ausstellungen siehe Homepage bzw. Instagram

Celkový průběh výstav: Homepage a Instagram

**Folgende FREIRAUM-Ausstellungen finden in Kooperation mit dem Further Kulturamt im Alten Rathaus, Stadtplatz 1 in Furth im Wald statt:**  
**Následující výstavy se konají ve spolupráci s další kulturní kanceláří**

**22.5.–5.10.2025 | Kunstpavillon „Powerbox“ auf dem LGS-Gelände**  
11 FREIRAUM Mitglieder zeigen im zweiwöchigen Wechsel ihre Werke:  
Pavilon umění „PowerBox“ v zahradní výstavě areálu  
Každé dva týdny vystavuje svá díla 11 členů uměleckého sdružení

**Tanja Federl, Max Riedl, Patricia Bachl, Margrit Ullmann und Anne Wild, Ferry Baierl, Krisztián Kovács, Rudi Troppmann, Jessica Heigl, Liz Turba-Bernhardt, Alfred Bruckner** (<https://furth2025.de/veranstaltungen/>)

**11.5.–15.06.2025 | 11.5.2025, 11.00 | Matinee | matiné**  
141 Jahre akademischer Kunstmaler Wolfgang Wagner  
141 let Retrospektivní umělec Wolfganga Wagnera

**19.6.–20.7. 2025 | 19.6.2025 | 11.00 | Matinee | matiné**  
**HEIMSPIEL |** Auswahl lebender Further bildender Künstler  
Výběr žijících výtvarných umělců  
**Richard Vogl, u. a. | Gast: Günter Mauermann**

**24.8.–24.9.2025 | 24.8.2025, 11.00 | Matinee | matiné**  
**Nekrolog |** Auswahl verstorbener Further bildender Künstler  
**Nekrolog |** Výběr zesnulých výtvarných umělců  
Helmut Sturm, Wolf. Wagner, E. Pohl u. a. | Gast: Willi Ulfig  
Gäste aus Tschechien: Jaroslav und Karl Špillar  
Host: Willi Ulfig | Hosté z ČR: Jaroslav a Karl Špillarovi

**28.9.–19.10.2025 | 28.9.2025, 11.00 | Matinee | matiné**  
30 Jahre FREIRAUM-Kunst- und Kreativworkshops  
30 let FreiRaumu a jeho umělecké a kreativní aktivity

**31.8.–28.9.2025 | Waldschmidthaus, 93458 Eschlkam**  
30 Jahre FREIRAUM-Aktmaltreffen - Jubiläumsausstellung  
30 let Setkání malování aktů - Jubilejní výstava



Geschäftstelle: Heiko Herrmann · Dorfstraße 19A · 92545 Pertolzhofen  
T. +49 9675 / 1552 · kunst@heiko-herrmann.org · [www.kunstverein-pertolzhofen.de](http://www.kunstverein-pertolzhofen.de)  
Die KUNSTHALLE PERTOLZHOFEN ist ganzjährig, 24 Stunden am Tag geöffnet, solange die Solaranlage das Licht spendet. Eintritt frei.

Obchodní zastoupení: Heiko Herrmann · Dorfstraße 19A · 92545 Pertolzhofen  
T. +49 9675 15 52 · kunst@heiko-herrmann.org · [www.kunstverein-pertolzhofen.de](http://www.kunstverein-pertolzhofen.de)  
UMĚLECKÁ HALA PERTOLZHOFEN je otevřena celoročně, 24 hodin denně, pokud solární zařízení poskytuje světlo. Vstup volný.

Der Kunstverein Pertolzhofen zeigt in der KUNSTHALLE PERTOLZHOFEN oben genanntes Ausstellungsprogramm und seit einigen Jahren das KUNSTFELD PERTOLZHOFEN. Da werden Skulpturen vom Kunstverein Pertolzhofen angekauft und in Pertolzhofen aufgestellt und der Gemeinde geschenkt.

KUNSTHALLE und SKULPTURENFELD sind ganzjährig Tag und Nacht geöffnet.  
Mehr Informationen unter: [www.kunstverein-pertolzhofen.de](http://www.kunstverein-pertolzhofen.de)

V UMĚLECKÉ HALA PERTOLZHOFEN prezentuje Umělecký spolek Pertolzhofen výstavní program a již několik let také UMĚLECKÉ POLE PERTOLZHOFEN, kde Umělecký spolek Pertolzhofen nakupuje sochy, které jsou umístěny v Pertolzhofenu a darovány obci.

UMĚLECKÁ HALA a SKULPTURNÍ PLOCHA jsou otevřeny ve dne i v noci po celý rok. Více informací na: [www.kunstverein-pertolzhofen.de](http://www.kunstverein-pertolzhofen.de)

---

### **Bis 1.5.2025**

**„Für den Fisch ist der See eine Insel“** Ausstellung in der Kunsthalle Pertolzhofen mit Michele Bernhardt, Wolkenstein; Esther Rutenfranz, München; Martin Schneider, Geisenfeld; Heiko Herrmann, Pertolzhofen

---

### **5.5.–31.7.2025 „PERTOLZHOFENER ZOIGLTAGE“**

Zoigl kommt von ZEIGEN! Skulpturen des „Pertolzhofener Skulpturenwegs“ von Katja von Lübtow, Harald Björnsgard, Heiko Herrmann, Martin Schneider und Willi Weiner, zeigen in der Kunsthalle Pertolzhofen neue Werke. Es wird eine neue Skulptur von Willi Weiner in Pertolzhofen aufgestellt und der Gemeinde geschenkt. Zur Eröffnung am 5. Mai gibt es einen Rundgang mit Blasmusik durchs Dorf im Rahmen von VERBINDUNGSLINIEN 2025 mit einem Umtrunk

---

### **1.8.–30.10.2025**

**Peter Mascheck, Malerei „bis hier hin oder weiter“**

---

### **1.11.2025–30.3.2026**

**Positionen zeitgenössischer Skulptur VI**  
**Pozice současného sochařství VI**

---



**Max Bresele Museum** · Ledererstraße 6 · 92637 Weiden · T. +49 151 / 61481710  
info@kunstvereinweiden.de · [www.kunstvereinweiden.de](http://www.kunstvereinweiden.de) (Eingang d. Cafe Neues Linda)  
**Öffnungszeiten:** Do bis Fr 20.00 – 22.00 Uhr, So 14 – 18 Uhr od. nach tel. Vereinbarung

Muzeum Maxe Breseleho · Ledererstraße 6 · 92637 Weiden · T. +49 961 463 08  
info@kunstvereinweiden.de · [www.kunstvereinweiden.de](http://www.kunstvereinweiden.de) (vstup přes Cafe Neues Linda)  
**Otevírací doba:** ne 14 – 18 hodin, st – so 20 – 24 hodin nebo dle telefonické dohody

Seit 1993 bemüht sich der Kunstverein Weiden, mit Ausstellungen, Aktionen und Projekten allen Menschen in der Oberpfalz Gegenwartskunst zugänglich machen. Dazu gehört auch das 2017 gegründete Museum Max Bresele (Oberpfälzer Außenseiter-Künstler, 1944 – 98), mit seinem Bezug zu den WAA-Jahren. Weiterhin gehören die Verbindung mit dem Akademiebetrieb, den bayerischen Jugendkunstschulen, den Schulen vor Ort und der Ostbayerischen Technischen Hochschule (OTH) zum festen Bestand der Vereinsarbeit. Schwerpunkt ist, die klassische Trennung von Kunst und Wissenschaft zu hinterfragen. So stehen im Sinne eines erweiterten Kunstbegriffs die Ausstellungsräume im Herzen von Weiden auch Gruppen aus Politik und Gesellschaft zur Verfügung. Die hausinterne Kneipe „Neues Lindas“ mit ihrem Kleinkunst-Programm und das KINO IM KUNSTVEREIN sind besondere Attraktionen, die aus dem reinen Kunstbetrieb einen Lebensraum machen. Seit 2023 fungiert der KV als Stifter des Max-Bresele-Gedächtnis-Preises, der alljährlich im Rahmen der Regensburger Kurzfilm-Woche verliehen wird.

Od roku 1993 se Umělecký spolek ve Weidenu snaží prostřednictvím výstav, akcí a projektů zpřístupnit současné umění všem obyvatelům Horní Falce. K tomu patří i Muzeum Maxe Breseleho (hornofalcký outsiderský umělec, 1944-98), založené v roce 2017, s odkazem na léta WAA. Kromě toho jsou nedílnou součástí činnosti spolku vazby na akademii, bavorské umělecké školy pro mládež, místní školy a Východobavorská technická vysoká škola (OTH). Důraz je kladen na zpochybňování tradičního oddělování umění a vědy. V duchu rozšířeného pojetí umění jsou výstavní prostory v centru Weidenu k dispozici také skupinám z politiky a společnosti. Vlastní hospoda "Neues Lindas" s kabaretním programem a KINO IM KUNSTVEREIN jsou zvláštními atrakcemi, které z čistě uměleckého podniku dělají živý prostor. Od roku 2023 je Umělecký spolek sponzorem Ceny Maxe Breseleho, která se každoročně uděluje v rámci Týdne krátkého filmu v Řezně.

**22.11.2024 – 26.1.2025**

**„PASST XIX - alles hat seine ZEIT! | „PASST XIX - všechno má svůj ČAS!**

gemeinsame Mitgliederausstellung 2024 von Arbeitskreis Kunst im Oberpfälzerverein, Kunstverein Weiden und Oberpfälzer Kunstverein in den Räumen des Kunstverein Weiden.

Společná členská výstava 2024 Pracovního kruhu Umění v Hornofalckém spolku, Uměleckého spolku Weiden a Hornofalckého uměleckého spolku v prostorách Uměleckého spolku ve Weidenu.

**Renée Stecker: Partenza (kuratiert von Irene Fritz)**

Renée Stecker: Partenza (kurátorka Irene Fritz)

**4.4.–18.5.2025**

**FOS/BOS-Abschlussausstellung Gestaltungszweig**

Výstava absolventů FOS/BOS v oboru designu

**30.5.–3.7.2025**

**Solarpunk** (klimaneutrale Kunstaussstellung, kuratiert von Carolin Schiml)

Solarpunk (výstava klimaticky neutrálního umění, kurátorka Carolin Schiml)

**25.7.–7.9.2025**

**Andrea Ziegler**

**19.9.–16.11.2025**

**Peter Angermann**

**07.2.–30.3. 2025 und 28.11.2025–2026**

**PASST XX** (Mitgliederausstellung) (členská výstava)





**Luftmuseum e.V.** · Eichenforstgäßchen 12 · 92224 Luftkunstort Amberg

T. 09621 / 420883 · mail@luftmuseum.de · [www.luftmuseum.de](http://www.luftmuseum.de)

**Öffnungszeiten:** Mi, Do: 14 - 17 Uhr · Fr, Sa, So, Feiertage: 11 - 17 Uhr

**Luftmuseum e.V.** · Eichenforstgäßchen 12 · 92224 Amberg

T. +49 9621 420 883 · mail@luftmuseum.de · [www.luftmuseum.de](http://www.luftmuseum.de)

**Otevírací doba:** st, čt: 14-17 hod. - pá, so, ne, svátky: 11-17 hod.

Luft zum Anschauen, Hören, Fühlen, Begreifen, Wahrnehmen

Das am schönsten Platz Ambergs gelegene Gebäude aus dem 14. Jhd. mit dem passenden Hausnamen „Engelsburg“ – bietet auf drei Stockwerken mit 650 qm Ausstellungsfläche einzigartige Schauräume rund um das Thema Luft.

Neben Ausstellungen gibt es Vorträge, Lesungen, Führungen und Konzerte.

Im Erdgeschoss finden Wechselausstellungen über Design, Architektur, Kunst, Technik und Alltagskunst statt. Das LUFTMUSEUM AMBERG wurde Anfang 2006 in Eigeninitiative gegründet (Initiator war der Künstler Wilhelm Koch) und wird durch Vereinsbeiträge, Eintrittsgelder, Spenden und Lufthelfer finanziert.

Träger ist der Luftmuseum e.V.

Vzduch k pohledu, poslechu, ohmatání, uchopení, vnímání

Budova ze 14. století – příznačně pojmenovaná "Engelsburg" - se nachází na nejkrásnějším náměstí v Ambergu a na třech podlažích s výstavní plochou 650 m<sup>2</sup> nabízí jedinečné výstavní prostory na téma vzduch. Kromě výstav se zde konají přednášky, autorská čtení, komentované prohlídky a koncerty. V přízemí jsou k vidění dočasné výstavy o designu, architektuře, umění, technice a umění všedního dne. VZDUŠNÉ MUZEUM AMBERG bylo založeno počátkem roku 2006 z vlastní iniciativy (iniciátorem byl umělec Wilhelm Koch) a je financováno ze spolkových příspěvků, vstupného, darů a leteckých pomocníků. Zřizovatelem je spolek Luftmuseum e.V..

**26.1.–18.5.2025**

**Beate Oehmann, Weilheim „Entlang der Linie“**

**Kapelle: „Philosophie auf Pump“** Portmanteau – Schrank Gerald & Christian Heiß + Martin Dessecker, München

**2. OG: „Dahinten geht's nicht weiter“** Olaf Unverzart, Waldmünchen/München, Fotografien aus dem Oberpfälzer Grenzland

**Beate Oehmann, Weilheim „Podél linie“**

**Kaple: „Filozofie na úvěr“** Portmanteau - Schrank Gerald & Christian Heiß + Martin Dessecker, Mnichov

**2. patro: „Tam vzadu to nepokračuje“** Olaf Unverzart, Waldmünchen/Mnichov, Fotografie z příhraniční oblasti Horní Falc

**29.3.2025 | 19:00 | Richard Oehmann, München | Mnichov**

**„Derblecken“** Gehörtes und Unerhörtes vom Nockherberg Singspiel, Lesung  
**„Derblecken“** - slyšené a neslyšené z Nockherberg Singspiel, čtení

**25.5.–14.9.2025 | Vernissage 24.5.2025 | 19:30**

**„Luft – Baustein des Lebens“** Hans-Walter Müller, Paris, Architekt und Ingenieur

**Kapelle: „Flieger,“** Reiner Zitta

**„Vzduch - stavební kámen života“** Hans-Walter Müller, Paříž, architekt a inženýr

**Kaple: „Letec“** Reiner Zitta

**1.6.2025 | 14:00**

**Luftboottreffen mit Luftmuseumsfest**

**S setkání nafukovacích člunů a Festival vzdušného muzea**

**21. 9.2025–18.1.2026 | Vernissage 20.9.2025 | 19:30**

**Festo, Esslingen**

**Kapelle: „Jellyblossoms“** Rudolf Finsterwalder, Stephanskirchen



Hauptstraße 23 · 93464 Tiefenbach · T. +499673 / 92210 · [www.tiefenbach-opf.de](http://www.tiefenbach-opf.de)  
poststelle@tiefenbach-opf.de · **Öffnungszeiten 2025:** jew. 14 – 16 Uhr am Ostermontag  
21.4., an den Sonntagen 6.4.,4.5., 18.5., 1.6., 6.7., 3.8., 7.9., 5.10., Kunstnacht Fr. 26.9. ab 19 Uhr  
und n. V., Eintritt frei.

Otevírací doba 2025: vždy od 14 do 16 hod. na Velikonoční pondělí 21. 4., o nedělích 6.4.,  
4.5., 18.5., 1.6., 6.7., 3.8., 7.9. a 5.10., Noc umění v pátek 26.9. od 19 hodin a po domluvě.  
Vstup zdarma.

In einem um 1900 im Heimatstil errichteten Schulgebäude hat die Gemeinde in Zusammenarbeit mit dem in Tiefenbach geborenen Künstler Ludwig Gebhard ein Museum seiner Arbeiten eingerichtet. Gebhard (1933-2007) gehörte vor allem mit seinen farbigen Linolschnitten zu den führenden Druckgrafikern der zeitgenössischen Kunst. Als Meisterschüler von Prof. Ernst Geitlinger studierte er an der Akademie der Bildenden Künste in München. Durch seine innovative Bild- und Formensprache erlangte er internationale Anerkennung, seine Werke sind in öffentlichen Sammlungen (Pinakothek der Moderne, München; Albertina, Wien; Kupferstichmuseum, Basel etc.) präsent. Die Schausammlung des Museums zeigt Handzeichnungen, Gemälde, Farblinolschnitte, Radierungen und Plastiken Gebhards sowie textile Arbeiten nach seinen Entwürfen. 2024 ist als Wechselausstellung ein umfangreicher Überblick über die Ölmalerei Ludwig Gebhards zu sehen. Der 2019 eröffnete Skulpturenweg Ludwig Gebhard zeigt Eisen- und Stahl-Plastiken Gebhards entlang des Weges von der Ortsmitte zum Museum. Der Skulpturenweg ist ganzjährig zugänglich.

Ve školní budově, postavené kolem roku 1900 ve venkovsky romantickém stylu, založila obec ve spolupráci s umělcem Ludwigem Gebhardem, narozeným v Tiefenbachu, muzeum jeho prací. Gebhard (1933-2007) patřil především svými barevnými linoryty k předním tiskařským grafikům současného umění. Jako mistrovský žák profesora Ernsta Geitlingera studoval na Akademii výtvarných umění v Mnichově. Svým inovativním jazykem obrazů a forem dosáhl mezinárodního uznání, jeho díla se nachází ve veřejných sbírkách (Pinakotéka moderny, Mnichov; Albertina, Vídeň; Muzeum mědirytiny, Bazilej atd.). Sbirka muzea prezentuje Gebhardovy náčrty, malby, barevné linoryty, lepty, plastiky a také textilní práce podle jeho návrhů. V roce 2024 bude jako dočasná výstava k vidění ucelený přehled olejomalb Ludwiga Gebharda. Sochařská stezka Ludwiga Gebharda, otevřená v roce 2019, představuje Gebhardovy železné a ocelové sochy podél cesty z centra města do muzea. Sochařská stezka je přístupná po celý rok.

### Ganzjährig öffentlich zugänglich

Skulpturenweg mit 13 Stahl- und Eisenplastiken Ludwig Gebhards entlang des Weges von der Ortsmitte zum Museum.

### Celoročně přístupná

sochařská stezka s 13 ocelovými a železnými sochařskými díly Ludwiga Gebharda podél cesty z centra města k muzeu.

### 6.4.–7.9.2025 | Ausstellung | Výstava

**konkret & abstrakt**, Ölmalerei im Werk von Ludwig Gebhard  
**konkrétně & abstraktně**, Olejomalba v tvorbě Ludwiga Gebharda

### 18.5.2025 | 14.00–16.00

Internat. Museumstag | Mezinárodní den muzeí  
mit Kunsthandwerkermarkt Tiefenbach (10-18 Uhr)  
s trhem uměleckých řemesel v Tiefenbachu (10 - 18 hod.)

### 19.9.–2026 | Vernissage 19.9. 2025, 17.00

**Ans Licht!** Noch nie gezeigte Linolschnitte, Zeichnungen, Plastik und Keramik von Ludwig Gebhard

Ausstellung zum 25-jährigen Bestehen des Museums Ludwig Gebhard

**Na světlo!** Dosud nikdy nevystavené linoryty, kresby, sochy a keramika Ludwiga Gebharda, Výstava k 25. výročí založení Muzea Ludwiga Gebharda

### 26.9.2025 | 19.00–21.00

**KoOpf Kunstnacht | Noc umění KoOpf**

Musikabend und Filmscreening

„Ludwig Gebhard – Die Kunst war mein Leben“ im Museum

Hudební večer a promítání filmu v muzeu

„Ludwig Gebhard - Umění byl můj život“



Schützenstr. 7 · 93413 Cham · T. +49 9971 / 8579430 oder +49 9971 / 78218  
kultur@lra.landkreis-cham.de · [www.cham.de](http://www.cham.de)

**Öffnungszeiten 2025:** 5.4.2025 - 6.1.2026 jew. 14 – 16 Uhr, am Ostermontag 21.04., an den Sonntagen 6.4., 4.5., 18.5., 1.6., 6.7., 3.8., 7.9., 05.10., Kunstnacht Fr 26.9. ab 19 Uhr und n. V., Eintritt frei

Schützenstr. 7 · 93413 Cham · T. +49 9971/8579430 nebo +49 9971/78218  
kultur@lra.landkreis-cham.de · [www.cham.de](http://www.cham.de)

otevírací doba: 5.4.2025 - 6.1.2026: st, so, ne a svátky 14 – 17 hodin a dle dohody, 6.4., 4.5., 18.5., 1.6., 6.7., 3.8., 7.9., 05.10.; 1. 11., 24. / 25. 12. a 31. 12. zavřeno – Vstup volný

Im ehemaligen Armenhaus zeigt das von Stadt und Landkreis Cham getragene Museum Malerei, Plastik und Papierarbeiten der Gruppe SPUR (1957–1965). Heimrad Prem (1934–1978), Helmut Sturm (1932–2008), Lothar Fischer (1933–2004) und HP Zimmer (1936–1992) arbeiteten als Gruppe SPUR zusammen, die einen wichtigen künstlerischen und mit ihrem Manifest auch theoretischen Beitrag zur Kunst der BRD nach 1945 leistete. Das Museum SPUR stellt in wechselnden Ausstellungen die international tätige Gruppe SPUR sowie ihren regionalen Bezug zur Oberpfalz vor und dokumentiert ihre Geschichte. Im Erdgeschoss des Armenhauses zeigt das Stadtarchiv heimatgeschichtliche Ausstellungen über Cham. In dem Antikriegsfilm „Die Brücke“ von Bernhard Wicki, 1959 in Cham gedreht, spielte das historische Armenhaus eine zentrale Rolle. Seit 1995 steht auf der Brücke die Eisenplastik „Großer geharnischter Sitzender“ von Lothar Fischer.

V bývalém chudobinci prezentuje muzeum, jehož zřizovatelem je město a okres Cham, malby, plastiky a papírové práce skupiny STOPA/SPUR (1957–1965). Heimrad Prem (1934–1978), Helmut Sturm (1932–2008), Lothar Fischer (1933–2004) a HP Zimmer (1936–1992) spolupracovali jako skupina SPUR, která dosáhla důležitého uměleckého a díky svému manifestu také teoretického přínosu pro umění Spolkové republiky Německo po roce 1945. Muzeum SPUR představuje v rámci svých střídajících se výstav mezinárodně působící skupinu SPUR a její regionální vztah k Horní Falci a dále dokumentuje její historii. V přízemí chudobince prezentuje Městský archiv vlastivědnou výstavu o Chamu. V protiválečném filmu „Most / Die Brücke“ Bernharda Wickiho, natočeného v roce 1959 v Chamu, hrál historický chudobinec ústřední roli. Od roku 1995 stojí na mostě železná plastika „Velká obrněná sedící postava / Großer geharnischter Sitzender“ Lothara Fischera.

**5.4.2025–6.1.2026 | Heimrad Prem. Malerei 1957–1977**  
Heimrad Prem. Malířství 1957 - 1977

**5.4.–18.5.2025 | Ausstellung des Stadtarchivs Cham | Výstava Archivu města Cham Cham 1873.** Mit Dampf und Holz in die Moderne  
Industrialisierung und Bauten des Architekten Josef Koch in Cham  
**Cham 1873:** S párou a dřevem do moderní doby  
Industrializace a stavby architekta Josefa Kocha v Chamu

**24.5.2025–6.1.2026 | Ausstellung des Stadtarchivs Cham „Cham in historischen Aufnahmen. Stadt, Leben und Landschaft zwischen 1900 und 1920“**  
Výstava městského archivu Cham „Cham na historických fotografiích. Město, život a krajina v letech 1900-1920“

**5.4.2025–6.1.2026 | Kleine Ausstellung des Stadtarchivs Cham | Malá výstava archivu města Cham, Cham und der Film „Die Brücke“ | Cham a film „Most“**

**18.5.2025 | 14.00–17.00 | Internationaler Museumstag | Mezinárodní den muzeí**

**10.9.2025 | 14.00–17.00**  
Aktionstag „Mit den Großeltern unterwegs in den Museen“  
Akční den „S prarodiči ven a do muzeí“

**14.9.2025 | 14.00–17.00 | Tag des offenen Denkmals im Armenhaus**  
Den otevřených památek v chudobinci

**26.9.2025 | 18.00–20.00 | KoOpf Kunstnacht | Noc umění KoOpf**





Propsteistr. 46 · 93413 Cham · T. +49 9971 / 8579420  
cordonhaus@cham.de · [www.cordonhaus-cham.de](http://www.cordonhaus-cham.de)  
**Öffnungszeiten:** Mi – So (Feiertag) 14 – 17 Uhr · Do 14 – 19 Uhr und n.V.  
Karfreitag, 01.11., 24./25.12. und 31.12. geschlossen. Eintritt frei.

Propsteistr. 46 · 93413 Cham · T. +49 9971 8579-420  
cordonhaus@cham.de · [www.cordonhaus-cham.de](http://www.cordonhaus-cham.de)  
**Otevírací doba:** st – ne (státní svátek) 14 – 17 hodin · čt 14 – 19 hodin a dle dohody  
01.11., 24./25.12. a 31.12. zavřeno. Vstup volný.

Die Städtische Galerie Cordonhaus Cham zählt seit über 40 Jahren zu den wichtigsten Kunstorten in Ostbayern. In Wechselausstellungen zeigt die Städtische Galerie das zeitgenössische Kunstschaffen sowohl regionaler Künstler von Rang als auch namhafter Künstler aus ganz Deutschland und macht mit spezifisch für das Haus kuratierten Ausstellungen auf sich aufmerksam.

Městská galerie Cordonhaus v Chamu patří již více než 40 let k nejvýznamnějším uměleckým místům ve východním Bavorsku. Ve střídajících se výstavách prezentuje galerie současnou uměleckou tvorbu významných regionálních umělců i renomovaných umělců z celého Německa a upozorňuje na sebe výstavami kurátorovanými speciálně pro tento dům.

**2.2. – 30.3.2025 |**

**„Räume im Wandel“** Yvonne Andreini – Robert Dufter – Kai Schiemenz  
**“ Prostory v proměnách “** Yvonne Andreini - Robert Dufter - Kai Schiemenz

**6.4. – 18.5.2025 | 05.04.25 | 19.00 | Vernissage**  
**Christine Reiter – Jasmin Schmidt**

**10.5.2025 | 19.00**

**„KI-Jam“** – ein fesselndes Schauspiel aus Poesie, Musik und moderner Technik – mit Berivan Kaya und Wolfgang Gleixner, Langhaussaal, Rathaus Cham (Nachholtermin zur KI-Ausstellung des Cordonhauses)

**„AI-Jam“** - podmanivá podívaná na poezii, hudbu a moderní technologie - s Berivanem Kayou a Wolfgangem Gleixnerem, Langhaussaal, radnice v Chamu (náhradní termín za výstavu AI v Cordonhausu)

**18.5.2025 | 14.00-17.00 |** Führungen zum Internationalen Museumstag  
Komentované prohlídky k Mezinárodnímu dni muzeí

**25.5. – 3.8.2025 | 24.05.25 | 19.00 Eröffnung**  
**„Linie und Emotion“** Günter Nosch – Ursula Kreutz  
**„Linie a emoce“** Günter Nosch - Ursula Kreutzová

**23.6. – 29.7.2025**  
Museumspädagogisches Programm mit Workshops zur Ausstellung  
**„Linie und Emotion“**  
Museumní vzdělávací program s workshopy k výstavě **„Linie a emoce“**

**29.6. | 18.00**

**„Spät-Lese“** im Hof des Cordonhauses Cham  
**„Hören und Sagen“** Konkrete Lyrik und mehr, unterschiedlich interpretiert u.a. von Ruth Geiersberger und Günter Nosch  
**„Pozdní čtení“** na nádvoří Cordonhausu Cham  
**„Poslouchej a řekni“** Konkrétní poezie a další, kterou různými způsoby interpretují mimo jiné Ruth Geiersbergerová a Günter Nosch.

**7.9. – 5.10.2025 | 06.09.25, 19.00 | Vernissage**

**„8. Kunstpreis für besondere Menschen in Niederbayern und der Oberpfalz“**  
**„8. umělecká cena pro výjimečné lidi v Dolním Bavorsku a Horní Falcí“**

# Stadtgalerie ALTE FEUERWACHE Městská galerie STARÁ POŽÁRNÍ STANICE

Programm | program



## Stadtgalerie ALTE FEUERWACHE im Stadtmuseum Amberg

Der Eingang erfolgt grundsätzlich über das Stadtmuseum.

Zeughausstraße 18 · 92224 Amberg · T. +49 9621 / 101284

stadtgalerie@amberg.de · [www.stadtmuseum-amberg.de](http://www.stadtmuseum-amberg.de)

**Öffnungszeiten:** Di – Fr. 11 – 16 Uhr, Sa – So 11 – 17 Uhr

Městská galerie STARÁ POŽÁRNÍ STANICE v Městském muzeu Amberg

(vstup přes Městské muzeum)

Zeughausstraße 18 · 92224 Amberg · T. +49 9621 101 284

stadtgalerie@amberg.de · [www.stadtmuseum-amberg.de](http://www.stadtmuseum-amberg.de)

**Otevírací doba:** út – pá 11 – 16 hodin, so – ne 11 – 17 hodin

Die Stadtgalerie ALTE FEUERWACHE im Stadtmuseum Amberg ist ein städtischer Ausstellungsraum mit rund 170 m<sup>2</sup> Fläche für Ausstellungen im Bereich der bildenden Kunst. Der Schwerpunkt der Ausstellungen liegt dabei auf Zeitgenössischer Kunst aus Ostbayern. Die niveauvolle Darstellung reicht von Malerei, Grafik, Plastik, Objekt, Fotografie, Neue Medien bis hin zur Installation. Jährlich finden ca. fünf Wechselausstellungen statt.

Městská galerie ALTE FEUERWACHE / STARÁ POŽÁRNÍ STANICE v Městském muzeu Amberg jsou městské výstavní prostory s plochou cca 170 m<sup>2</sup> pro výstavy z oblasti výtvarného umění. Výstavy se zaměřují na moderní umění z Východního Bavorska. Tato vysoce kvalitní expozice přitom sahá od malířství, grafiky, plastiky, objektů, fotografie, nových médií až po instalace. Ročně se koná cca sedm výstav.

**30.1.–30.3.2025**

### Sparda-Bank-Kunstpreis 2024

Regina Ernst, Kim Nesporek, Johannes von Ruedorffer

### Umělecká cena Sparda Bank 2024

Regina Ernst, Kim Nesporek, Johannes von Ruedorffer

---

**11.4.–22.6.2025** | 10.4.2205 | 18.30 | Vernissage

### Das Kunstuniversum Günter Dollhopf in Grafik und Druck

Umělecký vesmír Günтера Dollhopfa v grafice a tisku

---

**25.5.2025 | 11.00**

**Vortrag „Das Universum dehnt sich aus“** zum 88. Geburtstag des 2018 verstorbenen Künstlers.

Přednáška **„Vesmír se rozšiřuje“** k 88. narozeninám umělce, který zemřel v roce 2018.

---

**4.7.–7.9.2025** | 3.7.2025 | 18.30 | Vernissage

**Da schau her!** Herbert Winkler | **No podívejme se!** Herbert Winkler

---

**18.9.–16.11.2025** | 18.9.2205 | 18.30 h | Vernissage

**HAllife, Rolf Fütterer**

---

**27.11.25–11.1.2026** | 27.11.2025 | 18.30 h | Vernissage

**52. Jahresausstellung** Gruppe Amberger Künstler

**52. výroční výstava** Skupiny umělců Amberg



### Verein der Freunde der Glyptothek Etsdorf Oberpfalz e.V.

Rangersgaß 21 · 92272 Etsdorf · T. +49 172 / 9645228

koch@tempel-museum.de · [www.tempel-museum.de](http://www.tempel-museum.de)

**Öffnungszeiten:** Di – So 10 – 17 Uhr und n.V., Okt. – Ende April: nur nach Vereinbarung

Spolek přátel Glyptotéky Etsdorf Oberpfalz e.V.

Rangersgaß 21 · 92272 Etsdorf · T. +49 172 964 52 28

koch@tempel-museum.de · [www.tempel-museum.de](http://www.tempel-museum.de)

**Otevírací doba:** Út – ne 10 – 17 hod. a dle dohody, Říjen – konec března pouze dle dohody

Den thematischen Mittelpunkt bildet das bürgerschaftlich initiierte Gemeinschaftsprojekt „GLYPTOTHEK Etsdorf“. Ein Symbol für 2500 Jahre Demokratie und Bürgersinn in Sichtweite der Europastraße E 50 (A6) Paris-Prag. Dauerhaft soll hier das Thema EUROPA und der „Europäische Gedanke“ einen kreativen und künstlerischen Ort finden. Im TEMPEL-MUSEUM werden Hintergründe, Themen und Bezüge mit großformatigen Bildern, Infotafeln, Filmen, Animationen und Veranstaltungen vermittelt. Es gibt Sonderausstellungen, Vorträge, Musik-, Kabarettveranstaltungen und Kinderprogramm.

Tematickým středobodem je společný projekt "GLYPTOTHEK Etsdorf", který iniciovali občané. Symbol 2500 let demokracie a občanského ducha na dohled od evropské silnice E 50 (A6) Paříž-Praha. Téma EVROPY a "evropské myšlenky" zde najde trvalé tvůrčí a umělecké místo. V CHRÁMOVÉM MUZEU jsou zázemí, témata a odkazy zprostředkovány velkoformátovými fotografiemi, informačními tabulemi, filmy, animacemi a akcemi. Konají se zde speciální výstavy, přednášky, hudební a kabaretní akce a program pro děti.

### 9.5.25 | 16.00 | Europatag | Den Evropy

#### Öffentliche Grundsteinlegung der Glyptothek Etsdorf

Auf dem Bauplatz, Anhöhe bei Etsdorf. Im Anschluß wird die neue Europa-Sonderausstellung im Tempel-Museum eröffnet

#### Veřejné položení základního kamene Glyptotéky Etsdorf

Na staveništi, kopec u Etsdorfu. Následuje otevření nové speciální výstavy o Evropě v Tempel Museum.

### 10.5. – 3.10.2025 | 905.2025 | 18.00 | Vernissage

#### „Der Garten der Lüste“ Christian Schnurer und Torsten Mühlbach, München

Die Münchner Künstler Torsten Mühlbach und Christian Schnurer inszenieren das Tempel-Museum mit einer raumgreifenden Installation zum Thema EUROPA 2025. Ausgehend von der Horrorvision einer dekadenten Leitkultur des Flämischen Malers Hieronymus Bosch kombinieren die Künstler persönliche Arbeiten aus den letzten zehn Jahren zu einem bunten und beunruhigenden Bild unserer Zeit zwischen Turbokapitalismus, Ausbeutung, Imperialismus, Nationalismus, Krieg, Vertreibung, Religion, Sex und individueller Freiheit.

„Zahrada pozemských rozkoší“ Christian Schnurer a Torsten Mühlbach, Mnichov Mnichovští umělci Torsten Mühlbach a Christian Schnurer inscenují v Tempel Museum rozsáhlou instalaci na téma EVROPA 2025. Na základě hororové vize dekadentní dominantní kultury vlámského malíře Hieronyma Bosche spojují umělci osobní díla z posledních deseti let a vytvářejí pestrý a znepokojivý obraz naší doby mezi turbokapitalismem, vykořisťováním, imperialismem, nacionalismem, válkou, vyháněním, náboženstvím, sexem a individuální svobodou.

### 3.10.2025 | 11.00

#### "3. Oktober – Deutschland singt und klingt" | „3. října - Německo zpívá a zní“

Infos unter: [3oktober.org](http://3oktober.org).

Info na adrese: [3oktober.org](http://3oktober.org)



Allgemeine Informationen zum Netzwerk KoOpf und Links zu den Institutionen finden Sie unter:

[www.koopf.de](http://www.koopf.de)

Všeobecné informace o kooperaci KoOpf

a odkazy na instituce naleznete na:

[www.koopf.de](http://www.koopf.de)

## JAHRESPROGRAMM 2025 PROGRAM NA ROK 2025

Art Centrum GALERIE 4, Cheb  
Badehaus Maiersreuth, Maiersreuth  
Bild-Werk Frauenau, Frauenau  
Centrum Bavaria Bohemia, Schönsee  
Galerie bratří Špillarů, Domažlice  
Galerie Klatovy / Klenová  
Galerie im Woferlhof, Bad Kötzing  
HAUSFLUSS e.V., Neustadt WN  
Kulturwerkstatt Kalmreuth/  
Kunstabau Weiden  
KUNSTbeTRIEB, Cham  
KUNSTPARTNER Adlmannstein  
Kunstverein FREIRAUM, Furth im Wald  
Kunstverein Pertolzshofen  
Kunstverein Weiden  
LUFTMUSEUM, Amberg  
Museum Ludwig Gebhard, Tiefenbach  
Museum SPUR, Cham  
Städtische Galerie Cordonhaus, Cham  
Stadtgalerie, Amberg  
Tempel-Museum, Etsdorf

### IMPRESSUM / KONTAKTY:

Beteiligte / Ansprechpartner des KoOpf-Jahresprogramms:

Kontaktní osoba programu KoOpf na rok 2025:

Wolfgang Herzer, [www.kunstvereinweiden.de](http://www.kunstvereinweiden.de)

Wilhelm Koch, [www.luftmuseum.de](http://www.luftmuseum.de)

Gestaltung / Koordination, Grafika / koordinace [www.buero-wilhelm.de](http://www.buero-wilhelm.de)

Übersetzung / překlad:

Centrum Bavaria Bohemia (CeBB), David Vereš

Wir danken für die Unterstützung:

Děkujeme za podporu:



# Der richtige Rahmen bringt Ihre Kunst zur Geltung.



**boesner GmbH · Nürnberg**

Sprottauer Straße 37

90475 Nürnberg

Tel.: 0911/98862-0

[nuernberg@boesner.com](mailto:nuernberg@boesner.com)

**Öffnungszeiten:**

Mo. – Sa. 9.30 – 18.00 Uhr

Mi. 9.30 – 20.00 Uhr



**Kostenlose Parkplätze direkt vor unserem Geschäft**

## Alles, was Kunst braucht.

# boesner

KÜNSTLERMATERIAL + EINRAHMUNG + BÜCHER



## *Energie, die uns nachhaltiger macht.*

Als Bayernwerk-Gruppe bringen wir die Energiewende mit zukunftsorientierten Lösungen erfolgreich in die Region.

**Die Zukunft ist nebenan.**

[bayernwerk.de](http://bayernwerk.de)

**bayernwerk**